

Bezbednosni list
u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 62

Datum štampanja: 25. 11. 2013.

Datum revizije: 25. 11. 2013.

1. Identifikacija supstance/mešavine i podaci o kompaniji/preduzeću

1.1. Identifikator proizvoda

Trgovačko ime: **APICLEAN OBR-N-0-2**

Šifra proizvoda: 1202701

1.2. Relevantna identifikovana upotreba supstance ili mešavine i upotrebe koje se ne
savetuju Nema na raspolaganju relevantnih informacija

Primena supstance /preparata Industrijsko sredstvo za čišćenje

1.3. Podaci o dobavljaču bezbednosnog lista Proizvođač:

API-Additives for Paper Industry GmbH (API- Aditivi za papirnu
industriju d.o.o.) Seestrasse 19
A-5162 Obertrum am See
Tel. 0043/6219/20340
Fax. 0043/6219/20340-4

Lice zaduženo za dostavljanje

bezbednosnog lista u Srbiji: Miloš Veljović; milos.veljovic@umka.rs

13 oktobar, Umka, Srbija ; Telefon: +38166 861 53 59

1.4 Broj telefona za hitne slučajeve: Centar za kontrolu trovanja +381 11 360 84 40 (0-24h)

2. Identifikacija opasnosti

2.1. Klasifikacije supstance ili mešavine

Klasifikacija u skladu sa Propisom (EC) br. 1272/2008

Asp. Tox. 1 H304 Može biti fatalna ako se proguta ili uđe u disajne puteve. Eye Irrit. 2 H319 Izaziva ozbilju iritaciju očiju

.....

2.2. Elementi nalepnice

Obeležavanje u skladu sa Propisom (EC) br. 1272/2008: Proizvod je klasifikovan i obeležen u skladu sa CLP propisom.

Oznake opasnosti



GHS07



GHS08

Upozoravajuća reč Opasnost

Komponente oznake koje utvrđuju rizik:

Ugljovodonici, C10-C13, n-alkani, izoalkani, ciklična jedinjenja, < 2% aromatični

Oznake rizika

H319 Izaziva ozbilju iritaciju očiju.

H304 Može biti fatalna ako se proguta ili uđe u disajne puteve.

Bezbednosne fraze

P280 Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu očiju/zaštitu lica

P264 Dobro operite nakon rukovanja.

P301+P310 AKO SE PROGUTA: Odmah pozovite CENTAR PROTIV TROVANJA ili doktora/lekara.

P305+P351+P338 AKO U OČIMA: Oprezno ispirajte vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva ako ih ima i ako je to lako učiniti. Nastavite da ispirate.

P337+P313 Ako se iritacija očiju nastavi: Potražite medicinski savet/negu.

P331 NE IZAZIVAJTE povraćanje.

P405 Zaključano skladište.

P501 Uklonite sadržaj/kontejner u skladu sa lokalnim/regionalnim/državnim/međunarodnim propisima.

Dodatne informacije:

EUH066 Ponovljeno izlaganje može da izazove suvoću ili pucanje kože.

2.3. Ostale opasnosti

Rezultati PBT i vPvB procene

PBT: Nije primenjivo.

vPvB: Nije primenjivo.

3. Sastav/podaci o sastojcima

3.2. Hemijska karakterizacija: Smeše

Opis: Mešavina rastvora.

Opasne komponente:		
EC broj: 918-481-9	Ugljovodonici, C10-C13, n-alkani, izoalkani, ciklična jedinjenja, < 2% aromatični - Asp. Tox. 1, H304	50-100%

(Nastavak na strani 2)

Bezbednosni list
u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 62

Datum štampanja: 25. 11. 2013.

Datum revizije: 25. 11. 2013.

Trgovačko ime: **APICLEAN OBR-N-0-2**

(Nastavak sa strane 1)

CAS: 68439-50-9	alkoholi, C 12-14 etoksilovan ~ Eye Dam. 1, H318; ~ Aquatic Acute 1, H400	0.1- 2.5%
-----------------	--	--------------

Dodatne informacije Proizvodi sa graničnim vrednostima EC navedeni su u odeljku 8.

4. Mere prve pomoći

4.1. Opis mera prve pomoći

Opšte informacije

Lična zaštita pružaoca prve pomoći.

Izvesti unesrećenog na svež vazduh.

Odmah ukloniti svu odeću kontaminiranu proizvodom.

U slučaju udisanja

Obezbediti dotok svežeg vazduha i pozvati lekara radi bezbednosti.

U slučaju gubitka svesti postaviti pacijenta u stabilan bočni položaj za prevoz.

U slučaju kontakta sa kožom Odmah oprati vodom i sapunom i detaljno ispirati.

U slučaju kontakta sa očima Ispirati otvorene oči nekoliko minuta tekućom vodom. Ukoliko se simptomi nastave, konsultovati lekara.

U slučaju gutanja Ne izazivati povraćanje: odmah potražiti medicinsku pomoć.

4.2. Najvažniji simptomi i posledice (akutni i odloženi) Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

Opasnost Opasnost od upale pluća.

4.3. Indikacije o neodložnoj medicinskoj pomoći i posebnim tretmanima Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

5. Mere zaštite od požara

5.1. Sredstva za gašenje požara

Odgovarajuća sredstva za gašenje požara

Ugljen dioksid

Pesak

Prah za gašenje požara

Pena otporna na alkohol

Vodena para

Sredstva za gašenje požara koja su neodgovarajuća iz bezbednosnih razloga Voda sa punim mlazom.

5.2. Specifične opasnosti koje proizilaze iz supstance ili mešavine

Tokom zagrevanja ili u slučaju požara moguće je stvaranje toksičnih gasova.

Ugljen-monoksida (CO)

Azotnih oksida (NO_x)

Sumpor-dioksida (SO₂)

5.3. Savet za vatrogasce

Zaštitna oprema: Staviti aparat za disanje.

Dodatne informacije:

Rashladiti ugrožene kontejnere mlazom vode.

Ukloniti ostatke nakon požara i kontaminiranu vodu za gašenje požara u skladu sa zvaničnim propisima.

6. Mere kod slučajnog prosipanja

6.1. Lične mere opreza, zaštitna oprema i procedure u hitnim slučajevima

Nositi zaštitnu odeću. Držati podalje nezaštićena lica.

Obezbediti adekvatnu ventilaciju.

6.2. Mere opreza u pogledu životne sredine:

Ne dozvoliti da proizvod dođe do kanalizacionog sistema ili vodenih tela. Sprečiti širenje (npr. postavljanjem brana ili uljanih barijera).

Ne dozvoliti da proizvod uđe u drenažni sistem, u površinske ili podzemne vode.

6.3. Metode i materijali za zadržavanje i čišćenje:

Apsorbovati materijalima koji vezuju tečnost (pesak, diatomit, vezivo kiselina, univerzalno vezivo, piljevina).

Poslati na sanaciju ili odlaganje u odgovarajućim kontejnerima.

Odložiti kontaminirani materijal kao otpad u skladu sa tačkom 13.

Obezbediti adekvatnu ventilaciju.

6.4. Reference na druge odeljke

Videti Odeljak 7 za informacije o bezbednom rukovanju.

Videti Odeljak 8 za informacije o ličnoj zaštitnoj opremi.

Videti Odeljak 13 za informacije o odlaganju.

7. Rukovanje i skladištenje

7.1. Saveti za bezbedno rukovanje

Čuvati kontejnere čvrsto zaptivene.

Sklanjati od toplote i direktne sunčeve svetlosti.

Informacije o zaštiti od eksplozija i požara: Zaštititi od toplote.

7.2. Uslovi bezbednog skladištenja, uključujući bilo koju nekompatibilnost

Uslovi koje moraju da ispune skladišta i kontejneri: Obezbediti zaptiven pod, otporan na rastvaranje.

(Nastavak na strani 3)

Bezbednosni list
u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 62

Datum štampanja: 25. 11. 2013.

Datum revizije: 25. 11. 2013.

Trgovačko ime: APICLEAN OBR-N-0-2

(Nastavak sa strane 2)

Informacije o skladištenju u jednom zajedničkom objektu za skladištenje: Nije neophodno.

Dodatne informacije o uslovima skladištenja:

Zaštititi od mraza.

Čuvati kontejnere čvrsto zaptivene.

7.3. Specifična krajnja upotreba/upotrebe Dodatni relevantni podaci nisu dostupni.

8. Kontrola izloženosti / lična zaštita

Dodatne informacije o projektu tehničkog sistema: Nema dodatnih podataka; videti tačku 7.

8.1. Kontrolni parametri

Komponente sa graničnim vrednostima koje zahtevaju praćenje na radnom mestu:

Proizvod ne sadrži bilo koje relevantne količine materijala sa kritičnim vrednostima koje moraju da budu praćene na radnom mestu.

Dodatne informacije: Liste koje su bile važeće tokom prikupljanja korišćene su kao osnova.

8.2. Kontrola izloženosti

Lična zaštitna oprema

Opšte zaštitne i higijenske mere

Držati dalje od prehrambenih proizvoda, pića i hrane.

Prati ruke tokom pauza i po završetku rada.

Odmah skinuti svu kontaminiranu odeću.

Ne udisati gasove/isparenja/aerosole.
Izbegavati kontakt sa očima i kožom.
Ne konzumirati hranu i piće tokom rada.

Oprema za disanje:

U slučaju kratke izloženosti ili niskog zagađenja, koristiti aparat za disanje sa filterom. U slučaju intenzivne ili duže izloženosti, koristiti aparat koji ne zavisi od protoka vazduha.

Zaštita ruku:

Zaštitne rukavice.

Materijal rukavica mora da bude nepromočiv i otporan na proizvod/supstancu/preparat.

Odabir materijala za rukavice vrši se naspram vremena prodiranja, brzine difuzije i degradacije.

Materijal rukavica nitrilna guma, NBR

Vreme penetracije u materijal za rukavice

Precizno vreme prodiranja treba da odredi i posmatra proizvođač zaštitnih rukavica.

Nije pogodno ako su rukavice napravljene od sledećih materijala: Kožne rukavice

Zaštita očiju: Zaštitne naočari

Zaštita tela: Zaštitna odeća otporna na razlaganje.

9. Fizičke i hemijske osobine

9.1. Informacije o osnovnim fizičkim i hemijskim osobinama Opšte informacije

Izgled:

Oblik: tečnost

Boja: svetlo zelena

Miris: blag

pH vrednost: nije primenjivo

Promena stanja

Tačka topljenja/raspon topljenja: nije određeno

Tačka ključanja/raspon ključanja: 182°

Tačka paljenja: 65°C (PM)

Temperatura paljenja: 240°C

Samozapaljivost: Proizvod nije samozapaljiv.

Opasnost od eksplozije: Proizvod nije eksplozivan.

Kritične vrednosti za eksploziju:

Donje: 0.6 Vol %

Gornje: 5.9 Vol %

Pritisak pare na 20°C: 0.8 hPa

Gustina na 20°C: 0.802 g/cm³ (DIN 51757)

Rastvorljivost u / mešljivost sa vodom Nije mešljiv ili je teško mešljiv

Viskozitet:

dinamički: nije određen

kinematički: nije određen

(Nastavak na strani 4)

Bezbednosni list

u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 62

Datum štampanja: 25. 11. 2013.

Datum revizije: 25. 11. 2013.

Trgovačko ime: **APICLEAN OBR-N-0-2**

(Nastavak sa strane 3)

9.2. Ostale informacije

Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

10. Stabilnost i reaktivnost

10.1 Reaktivnost

10.2. Hemijska stabilnost

Termalna dekompozicija / uslovi koje treba izbegavati: Ne dolazi do dekompozicije ako se koristi u skladu sa specifikacijama.

10.3. Mogućnost opasnih reakcija Nema poznatih opasnih reakcija.

10.4. Uslovi koje treba izbegavati Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

10.5. Nekompatibilni materijali: Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

10.6. Opasni produkti dekompozicije: Nema poznatih opasnih produkata dekompozicije.

11. Toksikološki podaci

11.1. Informacije o toksikološkim efektima

Akutna toksičnost:

LD/LC50 vrednosti relevantne za klasifikaciju:

Ugljovodonici, C10-C13, n-alkani, izoalkani, ciklična jedinjenja, < 2% aromatični

Oralno	LD50	> 5000 mg/kg (pacov) (OECD 401 äquivalent)
Dermalno	LD50	> 5000 mg/kg (kunić) (OECD 402 äquivalent)
Inhalatorno	LC50/4 h	> 4951 mg/m ³ (pacov) (OECD 403 äquivalent)

Primarni iritirajući efekti:

na kožu: Nema iritacije..

na oči:

Nema poznatih iritirajućih efekata; u svakom slučaju preporučuje se detaljno ispiranje otvorenog oka.

Senzibilizacija: Nema poznatih efekata senzibilizacije.

12. Ekološki podaci

12.1. Toksičnost

Vodena toksičnost:	
Ugljovodonici, C10-C13, n-alkani, izoalkani, ciklična jedinjenja, < 2% aromatični	
EL0/48h	1000 mg/l (Daphnia-Magna)
EL0/72h	1000 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata)
LL0/96h	1000 mg/l (Oncorhynchus mykiss / Regenbogenforelle)

12.2. Postojanost i razgradivost

Surfaktanti koji se sadrže u proizvodu odgovaraju Propisu o deterdžentima 648/2004 EC o biorazgradivosti deterdženata i stoga se mogu nazvati biorazgradivim.

Metod

Metod analize OECD 301 D (67/548/EEC Aneks V, C.4-E)

12.3. Bioakumulativni potencijal Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

12.4. Mobilnost u tlu Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

Dodatne ekološke informacije:

Opšte napomene:

Vodena opasnost klase 1 (nemački propisi) (samo-procena): blago opasno po vodu.

Ne dozvoliti da proizvod dođe do podzemnih voda, vodenih tela ili kanalizacionog sistema.

12.5. Rezultati PBT i vPvB

procene PBT: Nije primenjivo.

vPvB: Nije primenjivo.

12.6. Ostali štetni efekti Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

13. Tretman i odlaganje otpada

13.1. Metodi za tretman otpada

Preporuka Ne sme se odlagati zajedno za kućnim otpacima/smećem. Ne dozvoliti da proizvod dospe u kanalizacioni sistem.

Evropski katalog otpada	
14 0000	OTPADNI ORGANSKI RASTVARAČI, SREDSTVA ZA HLAĐENJE I GASOVI POD PRITISKOM (izuzev 07 i 08)
14 0600	otpadni organski rastvarači, sredstva za hlađenje i penasti/aerosolni gasovi pod pritiskom
14 0603*	Ostali rastvarači i rastvarajuće mešavine

Zagađena ambalaža:

Preporuka: Ambalaža se može ponovo upotrebiti ili reciklirati nakon čišćenja.

Preporučeno sredstvo čišćenja: Očistiti sa vodom.

(Nastavak na strani 5)

API additives
for paper
industry
gmbh

Strana 5/5

Bezbednosni list
u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31
V 62

Datum štampanja: 25. 11. 2013.

Datum revizije: 25. 11. 2013.

Trgovačko ime: **APICLEAN OBR-N-0-2**

(Nastavak sa strane 4)

14. Podaci o transportu

14.1 UN-broj

ADR, ADN, IMDG, IATA

nema

14.2 UN odgovarajući naziv tereta

ADR, ADN, IMDG, IATA

nema

14.3. Klasa/klasa transportne opasnosti

ADR, ADN, IMDG, IATA

klasa

nema

14.4. Grupa ambalaže

ADR, IMDG, IATA

nema

14.5. Opasnost po životnu sredinu:

Zagađivač morske sredine:

Ne

14.6 Specijalne mere opreza za korisnike

Nije primenjivo.

14.7 Rinfuzni prevoz u skladu sa Aneksom II MARPOL73/78

i IBC Kodom

Nije primenjivo.

UN „Model propis“:

-

15. Regulatorni podaci

15.1. Propisi/zakoni o bezbednosti, zdravlju i očuvanju životne sredine, a koji su specifični u vezi sa ovom supstancom ili mešavinom

Obeležavanje u skladu sa Propisom (EC) br. 1272/2008: Proizvod je klasifikovan i obeležen u skladu sa CLP propisom.

Oznake opasnosti

(slika) (slika)

GHS07 GHS08

Upozoravajuća reč Opasnost

Komponente oznake koje utvrđuju rizik:

Ugljovodonici, C10-C13, n-alkani, izoalkani, ciklična jedinjenja, < 2% aromatični

Oznake rizika

H319 Izaziva ozbilju iritaciju očiju.

H304 Može biti fatalna ako se proguta ili uđe u disajne puteve.

Bezbednosne fraze

P280 Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu očiju/zaštitu lica

P264 Dobro operite nakon rukovanja.

P301+P310 AKO SE PROGUTA: Odmah pozovite CENTAR PROTIV TROVANJA ili doktora/lekara.

P305+P351+P338 AKO U OČIMA: Oprezno ispirajte vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva ako ih ima i ako je to lako učiniti. Nastavite da ispirate.

P337+P313 Ako se iritacija očiju nastavi: Potražite medicinski savet/negu. P331 NE IZAZIVAJTE povraćanje.

P405 Zaključano skladište.

P501 Uklonite sadržaj/kontejner u skladu sa lokalnim/regionalnim/državnim/međunarodnim propisima.

Nacionalni propisi

Klasa	Udeo u %
III	50-100

VOC-sadržaj SAD: g/l / 0.00 lb/gl

VOC- sadržaj EU: 96.60 %

Švajcarski VOC- sadržaj: 96.60 %

Vodena opasnost: Vodena opasnost klase 1 (samo-procena): blago opasno po vodu.

15.2. Procena hemijske bezbednosti: Procena hemijske bezbednosti nije izvršena.

16. Ostale informacije

Ovi podaci zasnovani su na našim sadašnjim saznanjima. Međutim, ovi podaci neće predstavljati garanciju za bilo koju specifičnu osobinu proizvoda i neće predstavljati pravno važeći ugovorni odnos.

Relevantne fraze

H304 Može biti fatalna ako se proguta ili uđe u disajne puteve.

H318 Izaziva ozbiljno oštećenje očiju.

H400 Vrlo toksično za vodene organizme.

Odeljenje koje izdaje bezbednosni list: Odeljenje za zaštitu životne sredine.

Kontakt: g. Pohlen - g. Spedding

*** Podaci upoređeni sa prethodnom verzijom su izmenjeni.**

POTVRĐUJEM DA JE OVA FOTOKOPIJA BEZBEDNOSNOG LISTA TAČNO
PREVEDENA SA ENGLESKOG JEZIKA NA SRPSKI JEZIK OD STRANE SUDSKOG
PREVODIOCA ZA ENGLESKI JEZIK POSTAVLJENOG OD STRANE MINISTARSTVA
PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE.

Rešenje broj: 740-06-199/95-18

Datum: 20. mart 2015. godine

Bojan Radić
Sudski prevodilac za engleski jezik
Vladimira Rolovića 55, Beograd